

SEGUNDA EPISTOLA

S. PAULO APOSTOLO

TIMOTHEO

CAPITULO I

Paulo louva a fé de Timotheo. Recommenda-lhe que pregue sem temor o Evangelho. Declara alguns que o abandonaram e mostra-se agradecido a Onesiphoro, a quem louva.

1 Paulo, apóstolo de Jesus Christo pela vontade de Deus, segundo a promessa da vida que é em Jesus Christo;

2 A Timotheo, muito amado filho, graça, misericórdia, paz da parte de Deus Padre e da de Jesus Christo nosso Senhor.

3 Dou graças a Deus, a quem desde os meus ascendentes sirvo com consciencia pura, de que sem cessar faço memoria de ti nas minhas orações, de noute e de dia.

4 Desejando ver-te, lembrado das tuas lagrimas, para me encher de gosto,

5 Trazendo á memoria aquella fé que ha em ti não fingida, a qual não só habitou primeiro em tua avó Loide, mas tambem na tua mãe Eunice, e estou certo que tambem em ti.

6 Pelo qual motivo te admoesto que tornes a acender o fogo da graça de Deus que recebeste pela imposição das minhas mãos.

1 Paulus, apostolus Jesu Christi, per voluntatem Dei, secundum promissionem vitae, quæ est in Christo Jesu,

2 Timotheo, carissimo filio; gratia, misericordia, pax a Deo Patre, et Christo Jesu, Domino nostro.

3 Gratias ago Deo, cui servio a progenitoribus in conscientia pura, quod sine intermissione habeam tui memoriam in orationibus meis, nocte ac die.

4 Desiderans te videre, memor lacrymarum tuarum, ut gaudio implear,

5 Recordationem accipiens ejus fidei quæ est in te non ficta; quæ et habitavit primum in avia tua Loide, et matre tua Eunice, certus sum autem quod et in te.

6 Propter quam causam admoneo te ut resuscites gratiam Dei, quæ est in te per impositionem manuum mearum.

7 Non enim dedit nobis Deus spiritum timoris, sed virtutis, et dilectionis, et sobrietatis.

7 Porque Deus não nos deu um espirito de pusillanidade; mas de fortaleza e de caridade e de temperança.

8 Portanto, não te envergonhes do testemunho de nosso Senhor, nem de mim que sou prêso seu; antes trabalha commigo no Evangelho, segundo a virtude de Deus;

9 Que nos livrou e chamou com a sua sancta vocação, não segundo as nossas obras, mas segundo o seu proposito e graça que nos foi dada em Jesus Christo antes de todos os seculos.

10 E que agora foi manifestada pela apparição de nosso Salvador Jesus Christo, o qual na verdade destruiu a morte, e tirou á luz a vida e a immortalidade pelo Evangelho;

11 No qual eu fui constituido prégador e apóstolo e mestre das gentes.

12 Por cuja causa tambem padeço isto, mas não me envergonho. Porque sei a quem tenho crido, e estou certo de que elle é poderoso para guardar o meu deposito para aquelle dia.

13 Guarda a fôrma das sãs palavras que me tens ouvido na fé e no amor em Jesus Christo.

14 Guarda o bom deposito pelo Espirito Sancto que habita em nós-outros.

8 Noli itaque erubescere testimonium Domini nostri, neque me vinetum ejus; sed collabora Evangelio, secundum virtutem Dei,

9 Qui nos liberavit, et vocavit vocatione sua sancta, non secundum opera nostra, sed secundum propositum suum, et gratiam quæ data est nobis in Christo Jesu ante tempora secularia;

10 Manifestata est autem nunc per illuminationem Salvatoris nostri Jesu Christi, qui destruxit quicquid mortem, illuminavit autem vitam et incorruptionem per Evangelium;

11 In quo positus sum ego prædicator, et apostolus et magister gentium.

12 Ob quam causam etiam hæc patior, sed non confundor. Scio enim cui credidi, et certus sum quia potens est depositum meum servare in illum diem.

13 Formam habere sanctorum verborum quæ a me audisti, in fide et in dilectione in Christo Jesu.

14 Bonum depositum custodi per Spiritum sanctum, qui habitat in nobis.

CAPITULO VI

Deveres dos servos. Sobre os falsos doutores. O mal da avareza. Conselhos do apóstolo e conclusão.

1 Todos os servos que estão debaixo do jugo, estimem a seus amos por dignos de toda a honra, para que o nome do Senhor e a sua doutrina não seja blasphemada.

2 E os que têm senhores fieis, não os desprezem, porque são irmãos; antes os sirvam melhor, porque são fieis e amados, como participantes que são do beneficio. Isto ensina tu e admoesta.

3 Se algum ensina doutrina differente d'esta, e não abraça as sãs palavras de nosso Senhor Jesus Christo é aquella doutrina que é conforme á piedade;

4 E' um soberbo que nada sabe, mas antes titubêa sobre questões e contendias de palavras, d'onde se originam invejas, bulhas, blasphemias, más suspeitas,

5 Altercações de homens perversos de entendimento e que estão privados da verdade, crendo que a piedade é um méro interesse.

6 Mas a piedade é um grande lucro, com o que basta.

7 Porque nada trouxemos para este mundo; e é sem dúvida que não podemos levar nada d'elle.

8 Tendo, pois, com que nos sustentarmos e com que nos cobrirmos, contentemo-nos com isto,

9 Porque, os que querem fazer-se ricos, caem na tentação e no laço do diabo e em muitos desejos inuteis e perniciosos que submergem os homens no abysmo da morte e da perdição.

10 Porque a raiz de todos os males é a avareza; a qual cubiçando alguns se desencaminharam da fé, e se enredaram em muitas dôres.

1 Quicumque sunt sub jugo servi, dominos suos omni honore dignos arbitrentur, ne nomen Domini et doctrina blasphemetur.

2 Qui autem fideles habent dominos, non contemnunt, quia fratres sunt; sed magis serviant, quia fideles sunt et dilecti, qui beneficii participes sunt. Hæc doce, et exhortare.

3 Si quis aliter docet, et non acquiescit sanis sermonibus Domini nostri Jesu Christi, et ei, quæ secundum pietatem est, doctrinæ.

4 Superbus est, nihil sciens, sed languens circa quæstionis, et pugnas verborum; ex quibus oriuntur invidiæ, contentiones, blasphemix, suspensiones malæ.

5 Conflictationes hominum mente corruptorum, et qui veritate privati sunt, existimantium quæstum esse pietatem.

6 Est autem quæstus magnus, pietas cum sufficientia.

7 Nihil enim intulimus in hunc mundum, haud dubium quod nec auferre quid possumus.

8 Habentes autem alimenta, et quibus tegamur, his contenti sumus.

9 Nam qui volunt divites fieri, incidunt in tentationem, et in laqueum diaboli, et desideria multa inutilia, et nociva, quæ mergunt homines in interitum et perditionem.

10 Radix enim omnium malorum est cupiditas; quam quidam appetentes, erraverunt a fide, et inseruerunt se doloribus multis.

11 Tu autem, o homo Dei! hæc fuge; sectare vero justitiam, pietatem, fidem, caritatem, patientiam, mansuetudinem.

11 Mas tu, ó homem de Deus, fuge d'estas cousas, e segue em tudo a justiça, a piedade, a fé, a caridade, a paciencia, a mansidão.

12 Ha-te com valor no sancto combate da fé, trabalha por levar a vida eterna, para a qual foste chamado, havendo também feito boa confissão, ante muitas testemunhas.

13 Eu te mando deante de Deus que vivifica todas as cousas, e deante de Jesus Christo que sob Poncio Pilatos deu testemunho da verdade, por uma boa confissão;

14 Que guardes o mandamento sem mácula, nem reprehensão, até a vinda de nosso Senhor Jesus Christo,

15 A qual mostrará a seu tempo o bemaventurado e o só Poderoso, o Rei dos Reis e o Senhor dos Senhores;

16 Aquelle que só possui a immortalidade e que habita n'uma luz inacessivel, a quem nenhum dos homens viu, nem ainda pôde ver; ao qual seja dada honra e imperio sem fim. Amen.

17 Manda aos ricos d'este mundo que não sejam altivos, nem esperem na incerteza das riquezas, senão no Deus vivo (o que nos dá abundantemente todas as cousas para nosso uso)

18 Que façam bem, que se façam ricos em boas obras, que dêem, que repartam francamente,

19 Que façam para si um thesouro, como um fundamento sólido para o futuro, afim de alcançarem a verdadeira vida.

20 Ó Timotheo, guarda o deposito, evitando as profanas novidades de palavras e as contradicções d'uma sciencia de falso nome,

21 Da qual fazendo alguns profissão, descaíram da fé. A graça seja contigo. Amen.

12 Certa bonum certamen fidei; apprehende vitam æternam, in qua vocatus es, et confessus bonam confessionem coram multis testibus.

13 Præcipio tibi coram Deo, qui vivificat omnia, et Christo Jesu, qui testimonium reddidit sub Pontio Pilato bonam confessionem,

14 Ut serves mandatum sine macula, irreprehensibile, usque in adventum Domini nostri Jesu Christi,

15 Quem suis temporibus ostendet beatus et solus potens, Rex regum, et Dominus dominantium;

16 Qui solus habet immortalitatem, et lucem inhabitat inaccessibilem; quem nullus hominum vidit, sed nec videre potest; cui honor, et imperium sempiternum. Amen.

17 Divitibus hujus seculi præcipe non sublime sapere, neque sperare in incerto divitiarum, sed in Deo vivo (qui prestat nobis omnia abunde ad fruendum);

18 Bene agere; divites fieri in bonis operibus; facile tribuere, communicare;

19 Thesaurizare sibi fundamentum bonum in futurum, ut apprehendant veram vitam.

20 O Thimothee! depositum custodi, devitans profanas vocum novitates, et oppositiones falsi nominis scientiæ,

21 Quam quidam promittentes, circa fidem exciderunt. Gratia tecum. Amen.

15 Tu sabes isto, que se apartaram de mim todos os que estão na Asia, do numero dos quaes é Phygello e Hermogenes.

16 O Senhor faça misericordia á casa de Onesiphoro; porque muitas vezes me consolou e não teve vergonha das minhas cadeias;

17 Antes, quando veio a Roma, me buscou com diligencia e me achou.

18 O Senhor lhe faça a graça de achar misericordia deante do Senhor n'aquelle dia. E quanto serviço elle me fez em Epheso, melhor o sabes tu.

CAPITULO II

Exhorta Paulo a Timotheo a trabalhar diligentemente nas coisas da fé. Quer que evite as disputas. Adverte-lhe que na casa de Deus ha vasos de diversos generos. Ensina-lhe do que deve fugir e o que deve abraçar.

1 Tu, pois, filho meu, fortifica-te pela graça que é em Jesus Christo;

2 Guardando o que ouviste da minha bocca deante de muitas testemunhas, entrega-o a homens fieis que sejam capazes de instruir tambem a outros.

3 Trabalha como um bom soldado de Jesus Christo.

4 Ninguém que milita para Deus, se embaraça com negocios do seculo; para assim agradar áquelle que o alistou.

5 Porque tambem o que combate nos jogos publicos não é coroadado, senão depois que combateu conforme a lei.

6 Convém que o lavrador que trabalha, recolha dos fructos primeiro.

7 Percebe o que te digo; porque o Senhor te dará intelligencia em todas as cousas.

8 Lembra-te que o Senhor JESUS CHRISTO que nasceu do sangue de David, resurgiu dos mortos, segundo o Evangelho que eu prégo,

9 No qual eu trabalho até estar em prisões, como

um malfetor; mas a palavra de Deus não está comigo atada.

10 Portanto, soffro tudo pelos escolhidos, para que tambem elles consigam a salvação que é em Jesus Christo, com a gloria do ceu.

11 Esta é uma palavra fiel: Se pois somos mortos com elle, tambem com elle viveremos;

12 Se soffrermos, reinaremos tambem com elle; se o negarmos, elle tambem nos negará a nós;

13 Senão crêmos, elle permanece fiel, não póde negar-se a si mesmo.

14 Admoesta estas cousas, dando testemunho deante do Senhor. Foge de contendas de palavras que para nada aproveitam, senão para perverter aos que as ouvem.

15 Cuida muito em te apresentares a Deus digno de approvação, como um operario que não tem de que se envergonhar, que maneja bem a palavra da verdade,

16 Mas evita as práticas vãs e profanas, porque servem muito para a impiedade;

17 E a prática d'elles lavra como gangrena, de cujo numero é Hymeneu e Phileto,

18 Que se extraviaram da verdade, dizendo que a resurreição era já feita, e perverteram a fé d'alguns.

19 Porém, o fundamento de Deus está firme, o qual tem este sello: O Senhor conhece aos que são d'elle e aparte-se da iniquidade todo aquelle que invoca o nome do Senhor.

20 Ora, n'uma grande casa ha não sómente vasos de ouro e de prata, mas tambem vasos de pau e de barro; e uns porcerto são destinados a usos de honra, outros porém a usos de deshonra.

21 Se algum pois se purificar d'estas cousas, será um vaso de honra sanctificado e util para serviço do Senhor, preparado para toda a boa obra.

22 Foge, outrosim, das paixões da gente moça, e segue a justiça, a fé, a esperanza, a caridade e paz com aquelles que invocam o Senhor com pureza de coração.

11 Fidelis sermo: Nam si commortui sumus, et convivemus;

12 Si sustinebimus, et conregnabimus; si negaverimus, et illi negabit nos;

13 Si non credimus, ille fidelis permanet; negare seipsum non potest.

14 Hæc commune, testificans coram Domino. Noli contendere verbis, ad nihil enim utile est, nisi ad subversionem audientium.

15 Sollicite cura teipsum probabilem exhibere Deo, operarium inconfusibilem, recte tractantem verbum veritatis.

16 Profana autem et vaniloquia devita; multum enim proficiunt ad impietatem;

17 Et sermo eorum ut cancer serpit: ex quibus est Hymenæus et Philetus,

18 Qui a veritate exciderunt, dicentes resurrectionem esse jam factam, et subverterunt quorundam fidem.

19 Sed firmum fundamentum Dei stat, habens signaculum hoc: Cognovit Dominus qui sunt ejus; et discedat ab iniquitate, omnis qui nominat nomen Domini.

20 In magna autem domo non solum sunt vasa aurea, et argentea, sed et lignia, et fictilia; et quedam quidem in honorem, quedam autem in contumeliam.

21 Si quis ergo emundaverit se ab istis, erit vas in honorem sanctificatum, et utile Domino, ad omne opus bonum paratum.

22 Juvenilia autem desideria fuge, sectare vero justitiam, fidem caritatem, et pacem cum iis qui invocant Dominum de corde puro.

15 Seis hoc, quod aversi sunt a me omnes qui in Asia sunt: ex quibus est Phygellus et Hermogenes.

16 Det misericordiam Dominus Onesiphori domui, quia sæpe me refrigeravit, et catenam meam non erubuit;

17 Sed cum Romam venisset, sollicitus me quæsit, et invenit.

18 Det illi Dominus invenire misericordiam a Domino in illa die; et quanta Ephesi ministravit mihi, tu melius nosti.

1 Tu ergo, fili mi, confortare in gratia quæ est in Christo Jesu;

2 Et quæ audisti a me per multos testes, hæc commenda fidelibus hominibus, qui idonei erunt et alios docere.

3 Labora sicut bonus miles Christi Jesu.

4 Nemo militans Deo implicat se negotiis secularibus, ut ei placeat, cui se probavit.

5 Nam et qui certat in agone, non coronatur nisi legimine certaverit.

6 Laborantem agricolam oportet primum de fructibus percipere.

7 Intellige quæ dico; dabit enim tibi Dominus in omnibus intellectum.

8 Memor esto Dominum Jesum Christum resurrexisse a mortuis ex semine David, secundum Evangelium meum.

9 In quo laboro usque ad vincula, quasi male operans; sed verbum Dei non est alligatum.

10 Ideo omnia sustineo propter electos, ut et ipsi salutem consequantur, quæ est in Christo Jesu, cum gloria cælesti.

23 Evita igualmente questões desasizadas e que não servem para instrução, sabendo que produzem contendas.

24 Porque não convem que o servo do Senhor se ponha a altercar; mas que seja manso para com todos, capaz de instruir, soffrido.

25 Que corrija com modestia aos que resistem á verdade, na esperança de que poderá Deus algum dia dar-lhes o dom da penitencia, para lhes fazer conhecer a verdade,

26 E que saiam dos laços do diabo, em que estão captivos á vontade d'elle.

CAPITULO III

Prevê o apostolo as falsas doutrinas que hão de vir. Recommenda que conserve a doutrina pura. Utilidade das Sagradas Escripuras.

1 Sabe pois isto, que nos ultimos dias virão uns tempos perigosos;

2 Haverá homens amantes de si mesmos, avarentos, altivos, soberbos, blasphemos, desobedientes a seus paes, ingratos, malvados,

3 Sem affeição, sem paz, calumniadores, de nenhuma temperança, deshumanos, inimigos dos bons.

4 Traidores, protervos, orgulhosos e mais amigos dos deleites, do que de Deus;

5 Tendo porcerto uma apparencia de piedade, porém negando a virtude d'ella. Foge tambem d'estes taes;

6 Porque d'este numero são os que entram pelas casas, e levam captivas mulherinhas carregadas de peccados, as quaes são arrastadas de diversas paixões;

7 Aprendendo sempre, e nunca chegando ao conhecimento da verdade.

8 E assim como Jannes e Mambres resistiram a Moysés; assim tambem estes resistem á verdade, homens corrompidos de coração, réprobos ácerca da fé,

23 Stultas autem, et sine disciplina quaestiones devita, sciens quia generant lites.

24 Servum autem Domini non oportet litigare, sed mansuetum esse ad omnes, docibilem, patientem;

25 Cum modestia corripientem eos qui resistunt, veritati, nequando Deus det illis penitentiam ad cognoscendam veritatem,

26 Et resipiscant a diaboli laqueis, a quo captivi tenentur ad ipsius voluntatem.

1 Hoc autem scito, quod in novissimis diebus instabunt tempora periculosa;

2 Erunt homines seipsos amantes, cupidi, elati, superbi, blasphemii, parentibus non obediens, ingrati, scelesti,

3 Sine affectione, sine pace, criminatores, incontinentes, immites, sine benignitate.

4 Proditores, protervi, tumidi, et voluptatum amatores magis quam Dei;

5 Habentes speciem quidem pietatis, virtutem autem ejus abnegantes. Et hos devita;

6 Ex his enim sunt, qui penetrant domos, et captivas ducunt mulierculas oneratas peccatis, quae docentur variis desideris;

7 Semper discentes, et nunquam ad scientiam veritatis pervenientes.

8 Quemadmodum autem Jannes et Mambres resistenterunt Moysi, ita et hi resistunt veritati: homines corrupti mente, reprobi circa fidem;

9 Mas elles não irão com o seu progresso ávante, porque se fará manifesta a todos a sua insipiençia: como tambem se fez a d'aquelles.

10 Tu, porém, já tens comprehendido a minha doutrina, instituição, intento, fé, longanimidade, caridade, paciencia,

11 As minhas perseguições, vexações, quaes me aconteceram em Antiochia, Iconio e em Lystra; quão grandes perseguições soffri e como de todas me livrou o Senhor.

12 E todos os que querem viver piamente em Jesus Christo, padecerão perseguição.

13 Mas os homens maus e impostores irão em peor, errando e mettendo a outros em erros.

14 Mas tu persevera nas cousas que aprendeste e que te foram confiadas, sabendo de quem as aprendeste;

15 E que desde a infancia foste educado nas sagradas letras que te podem instruir para a salvação, pela fé que é em Jesus Christo.

16 Toda a Escripura divinamente inspirada é util para ensinar, para reprehender, para corrigir, para instruir na justiça;

17 Afim de que o homem de Deus seja perfeito, estando preparado para toda a boa obra.

CAPTULO IV

Esconjura Paulo a Timotheo que se opponha aos falsos doutores pela prgação. Prediz a morte e a corôa que Deus lhe ha de dar. Pede a Timotheo que o venha vêr, dá-lhe varias noticias e conclue com algumas saudações.

1 Eu te esconjuro deante de Deus e de Jesus Christo, que ha de julgar os vivos e os mortos na sua vinda e no seu reino;

2 Que prgues a palavra, que instes a tempo e fóra de tempo; que reprehendas, rogues, admoestes com toda a paciencia e doutrina.

9 Sed ultra non proficient; insipientia enim eorum manifesta erit omnibus, sicut et illorum fuit.

10 Tu autem assecutus es meam doctrinam, institutionem, propositum, fidem, longanimitatem, dilectionem, patientiam;

11 Persecutiones, passiones, qualia mihi facta sunt Antiochia, Iconii, et Lystris; quales persecutiones sustinui, et ex omnibus eripuit me Dominus.

12 Et omnes qui pie volunt vivere in Christo Jesu persecutionem patientur.

13 Mali autem homines, et seductores, proficient in pejus; errantes, et in errorem mittentes.

14 Tu vero permane in iis quae didicisti, et credita sunt tibi sciens a quo didiceris;

15 Et quia ab infantia sacras litteras nosti, quae te possunt instruere ad salutem, per fidem quae est in Christo Jesu.

16 Omnis scriptura divinitus inspirata, utilis est ad docendum, ad arguendum, ad corripiendum, ad erudiendum in justitia;

17 Ut perfectus sit homo Dei, ad omne opus bonum instructus.

1 Testificor coram Deo, et Jesu Christo, qui judicaturus est vivos et mortuos, per adventum ipsius, et regnum ejus,

2 Praedica verbum: insta opportune, importune; argue, obsecra, increpa in omni patientia, et doctrina.

3 Porque virá tempo, em que muitos homens não soffrerão a sã doutrina, mas tendo comichão nos ouvidos, accumularão para si mestres, conforme aos seus desejos,

4 E assim apartarão os ouvidos da verdade e os applicarão ás fabulas.

5 Tu, porém, vigia, trabalha em todas as cousas, faz a obra d'um evangelista, cumpre com o teu ministerio. Sé sóbrio.

6 Porque, quanto a mim, eu estou a ponto de ser sacrificado, e o tempo da minha morte se avizinha.

7 Eu pelejei uma boa peleja, acabei a minha carreira, guardei a fé.

8 Pelo mais me está reservada a corôa da justiça que o Senhor justo Juiz me dará n'aquelle dia; e não só a mim, senão também áquelles que amam a sua vinda. Procura vir ter commigo com brevidade.

9 Porque Démas me desamparou, amando este seculo e foi para Thessalonica;

10 Crescente para Galacia, Tito para Dalmacia.

11 Só Lucas está commigo. Toma a Marcos e traze-o contigo, porque me é util para o ministerio.

12 Também envieí Tychico a Epheso.

13 A' vinda traze contigo a capa que deixei em

Troade em casa de Carpo e os livros e principalmente os pergaminhos

14 Alexandre o latoeiro tem-me feito muitos males; o Senhor lhe pagará, segundo as suas obras;

15 Tu também guarda-te d'elle, porque fez uma forte resistencia ás nossas palavras.

16 Nenhum me assistiu na minha primeira defesa, mas todos me desampararam; permitta Deus que isto lhes não seja imputado.

17 Mas o Senhor me assistiu e me confortou, para que fosse cumprida por mim a prégação e a ouvissem todos os gentios; e assim fui livre da bocca do leão.

18 O Senhor me livrará de toda a obra má, e me preservará para o seu reino celestial, a elle seja dada gloria pelos seculos dos seculos. Amen.

19 Sauda a Prisca e a Aquila e a familia de Onesiphoro.

20 Erasto se deixou ficar em Corintho. E eu deixei a Tróphimo doente em Mileto.

21 Apressa-te a vir antes do inverno. Saudam-te Eubulo e Pudente e Lino e Claudia, e todos os irmãos.

22 O Senhor Jesus Christo seja com o teu espirito. A graça seja convosco. Amen.

3 Erit enim tempus, cum sanam doctrinam non sustinebunt; sed ad sua desideria coacervabunt sibi magistros, prurientes auribus;

4 Et a veritate quidem auditum avertent, ad fabulas convertentur.

5 Tu vero vigila, in omnibus labora, opus fac evangelistæ, ministerium tuum imple. Sobrius esto.

6 Ego enim jam delibor, et tempus resolutionis meæ instat.

7 Bonum certamen certavi, cursum consummavi, fidem servavi.

8 In reliquo reposita est mihi corona justitiæ, quam reddet mihi Dominus in illa die justus iudex; non solum autem mihi, sed et iis qui diligunt adventum ejus. Festina ad me venire cito.

9 Demas enim me reliquit, diligens hoc seculum, et abiit Thessalonicam;

10 Crescens in Galatiam, Titus in Dalmatiam.

11 Lucas est mecum solus. Marcum assume, et adduc tecum, est enim mihi utilis in ministerium.

12 Tychicum autem misi Ephesum.

13 Penulam quam reliqui Troade apud Carpum, veniens affer tecum, et libros, maxime autem membranas.

14 Alexander ærarius multa mala mihi ostendit; reddet illi Dominus secundum opera ejus;

15 Quem et tu devita, valde enim restitit verbis nostris.

16 In prima mea defensione nemo mihi affuit, sed omnes me dereliquerunt; non illis imputetur.

17 Dominus autem mihi adstitit, et confortavit me, ut per me prædicatio impleatur, et audiant omnes gentes; et liberatus sum de ore leonis.

18 Liberabit me Dominus ab omni opere malo, et salvum faciet in regnum suum cæleste, cui gloria in secula seculorum. Amen.

19 Saluta Priscam, et Aquilam, et Onesiphori donum.

20 Erastus remansit Corinthi. Trophimum autem reliqui infirmum Mileti.

21 Festina ante hiemem venire. Salutant te Eubulus, et Pudens et Linus, et Claudia, et fratres omnes.

22 Dominus Jesus Christus cum spiritu tuo. Gratia vobiscum. Amen.